

Distr.: Restricted
28 September 2018

English/French only

Working Party on Inland Water Transport

Sixty-second session

Geneva, 3-5 October 2018

Item 6 of the provisional agenda

Standardization of technical and safety requirements in inland navigation

Amendments to Resolution No. 21 on Prevention of Pollution of Inland Waterways by Vessels

















Transmitted by the Government of Romania
































With regard to the provisions in Chapter 10 of CEVNI 5, we consider it is necessary to correlate them with provisions of Resolution No. 21. In Romania, the provisions of the revised Resolution No. 21 are fully applicable.























Since the most recent update in Addendum No. 3 to this document was adopted in 2003, we consider necessary to update it with the existing data. This proposal has been submitted also to the Danube Commission (see the Annex).





















Annex














I. La compagnie nationale « ADMINISTRAȚIA PORTURILOR DUNĂRII MARITIME » SA GALAȚI (L'Administration des ports du Danube maritime)

Le port	Les limites du port	Facilités de réception portuaire des déchets	Types de déchets reçus
GALAȚI - port minéralier - port commercial - port docks - port Bazinul Nou	Km 160 – Mm 76 Danube, les deux rives	1. Navire-base pour la réception et le traitement des déchets et intervention en cas de pollution majeure, équipé avec: - séparateur à hydrocarbure, type MARKLEEN OSWU 16; - épurateur eaux usées, type HAMWORTHY ST 50 C SUPER TRIDENT; - Skimmer; - barrage gonflable.	- déchets ménagers (alimentaires, papier, verre, plastique, métal);       - eaux usées ménagères; - résidus hydrocarbure (eau de cale, huiles usagées, vase);  - déchets dangereux (chiffons imprégnés d'huile, batteries usagées, filtres à huile, emballages métalliques contaminés) 
		2. Navire multifonctionnel de dépollution et collecte des déchets solides et liquides provenant des navires et de la surface de l'eau en cas de pollution accidentelle, équipé avec: - Skimmer et groupe diesel hydraulique; - pompe hydraulique; - tuyaux flexibles NBR équipés avec couplage STORZ DN50; - système dispersant : (pompe, mixeur, dispersant, tuyaux et accessoires); - barrage gonflable R 1200 Markleen de 200 ml long; - conteneurs à déchets	déchets ménagers (alimentaires, papier, verre, plastique, métal);       - eaux usées ménagères; résidus hydrocarbure (eau de cale, huiles usagées, vase);  déchets dangereux (chiffons imprégnés d'huile, batteries usagées, filtres à huile, emballages métalliques contaminés) 









		<p>3. Navire qui assiste les opérations de transvasement des produits pétroliers et la collecte des déchets ménagers provenant des navires, équipé avec :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Skimmer et groupe diesel hydraulique ; - pompe hydraulique, tuyaux et tambours, connexions rapides - Barrage rigide H500 et tambour barage / 2 x 100 m, actionnement hydraulique - système dispersant: (pompe, mixeur, dispersant, tuyaux et accessoires); - installations de tuyaux; éteindre incendies - conteneurs à déchets. 	<ul style="list-style-type: none"> - déchets ménagers (alimentaires, papier, verre, plastique, métal);      
		<p>4. Remorquer qui assiste les navires qui transvasent des produits pétroliers dans le quai d'accostage spécialisé ou qui effectuent des opérations de bunker et collecte des déchets ménagers des navires</p>	<ul style="list-style-type: none"> - déchets ménagers (alimentaires, papier, verre, plastique, métal);      
		<p>5. Chaloupe service pour la collecte des déchets ménagers des navires</p>	<ul style="list-style-type: none"> - déchets ménagers (alimentaires, papier, verre, plastique, métal);      
		<p>6. Machine spécialisée utilisée au transport des déchets ménagers reçus des navires dans des sociétés accréditées</p>	<ul style="list-style-type: none"> - déchets ménagers (alimentaires, papier, verre, plastique, métal);      
		<p>7. Deux plateformes spécialement aménagées, équipée avec conteneur modulaire et poubelles pour le stockage temporaire des déchets triés reçus des navires.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - déchets ménagers (alimentaires, papier, verre, plastique, métal);       - déchets dangereux (chiffons imprégnés d'huile, batteries usagées, filtres à huile, emballages métalliques contaminés)  -

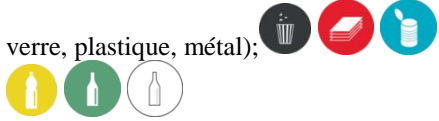


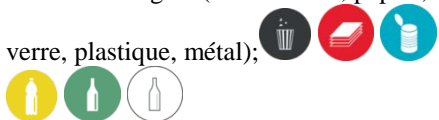


BRĂILA (Măcin, Gura Arman, Turcoaia, Harșova)	Km 173+800 – km 167+000 Danube, les deux rives	1. Navire-base pour la réception et le traitement des déchets et intervention en cas de pollution majeure des eaux du Danube, avec des produits d'hydrocarbure, équipé avec : <ul style="list-style-type: none"> - séparateur à hydrocarbure, type SEPCON; - épurateur eaux usées, type OCEANCLEAN 330 GRAVITY; - deux Skimmers; - barrage gonflable 	<ul style="list-style-type: none"> - déchets ménagers (alimentaires, papier, verre, plastique, métal);       - eaux usées ménagères; - résidus hydrocarbure (eau de cale, huiles usagées, vase);  - déchets dangereux (chiffons imprégnés d'huile, batteries usagées, filtres à huile, emballages métalliques contaminés) 
		2. Navire multifonctionnel de dépollution et collecte des déchets solides et liquides provenant des navires et de la surface de l'eau en cas de pollution accidentelle	<ul style="list-style-type: none"> - déchets ménagers (alimentaires, papier, verre, plastique, métal);       - eaux usées ménagères; - résidus hydrocarbure (eau de cale, huiles usagées, vase);  - déchets dangereux (chiffons imprégnés d'huile, batteries usagées, filtres à huile, emballages métalliques contaminés) 
		3. Machine spécialisée utilisée au transport des déchets ménagers reçus des navires dans des sociétés accréditées	<ul style="list-style-type: none"> - déchets ménagers (alimentaires, papier, verre, plastique, métal);      








		<p>4. Plateforme spécialement aménagée, équipée avec conteneur modulaire et poubelles pour le stockage temporaire des déchets triés reçus des navires.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - déchets ménagers (alimentaires, papier, verre, plastique, métal);      - déchets dangereux (chiffons imprégnés d'huile, batteries usagées, filtres à huile, emballages métalliques contaminés) 
<p>TULCEA (Mahmudia, Chilia Veche, Isaccea)</p>	<p>Mm 42 – Mm 34 Danube, les deux rives</p>	<p>1. Navire-base pour la réception et le traitement des déchets et intervention en cas de pollution majeure, équipé avec:</p> <ul style="list-style-type: none"> - séparateur à hydrocarbure, type MARKLEEN OSWU 16; - épurateur eaux usées, type HAMWORTHY ST 50 C SUPER TRIDENT; - Skimmer; - barrage gonflable. 	<ul style="list-style-type: none"> - déchets ménagers (alimentaires, papier, verre, plastique, métal);      - eaux usées ménagères; - résidus hydrocarbure (eau de cale, huiles usagées, vase);  - déchets dangereux (chiffons imprégnés d'huile, batteries usagées, filtres à huile, emballages métalliques contaminés) 
		<p>2. Navire multifonctionnel de dépollution et collecte des déchets solides et liquides provenant des navires et de la surface de l'eau en cas de pollution accidentelle, équipé avec:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Skimmer et groupe diesel hydraulique; - pompe hydraulique; - tuyaux flexibles NBR équipés avec couplage STORZ DN50; - système dispersant : (pompe, mixeur, dispersant, tuyaux et accessoires); - barrage gonflable R 1200 Markleen de 200 ml long; - conteneurs à déchets 	<ul style="list-style-type: none"> - déchets ménagers (alimentaires, papier, verre, plastique, métal);      - eaux usées ménagères; - résidus hydrocarbure (eau de cale, huiles usagées, vase);  - déchets dangereux (chiffons imprégnés d'huile, batteries usagées, filtres à huile, emballages métalliques contaminés) 

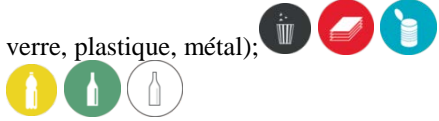


		<p>3. Machine spécialisée utilisée au transport des déchets ménagers reçus des navires dans des sociétés accréditées.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - déchets ménagers (alimentaires, papier, verre, plastique, métal);      
		<p>4. En cours d'aménagement : plateforme spéciales, équipée avec conteneur modulaire et poubelles pour le stockage temporaire des déchets triés reçus des navires.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - déchets ménagers (alimentaires, papier, verre, plastique, métal);       - déchets dangereux (chiffons imprégnés d'huile, batteries usagées, filtres à huile, emballages métalliques contaminés) 

II. La Compagnie Nationale « ADMINISTRAȚIA PORTURILOR DUNĂRII FLUVIALE » SA GIURGIU (L'Administration des ports du Danube fluvial)

Le port	Les limites du port	Facilités de réception portuaire des déchets	Types de déchets reçus
<p>CĂLĂRAȘI Port commercial, Km 97+500</p>	<p>Le bras Borcea, Km91-99, les deux rives</p>	<p>1. Navire multifonctionnel pour la collecte des résidus provenant des navires qui se trouvent dans les eaux portuaires ou qui sont en marche.</p> <p>2. Station traitement-séparation eau-hydrocarbure et épuration eaux usées ménagères, du type compacte, située sur la plateforme dans 2 conteneurs :</p> <ul style="list-style-type: none"> - un conteneur avec: <ul style="list-style-type: none"> - réservoir pour l'eau de cale; -réservoir pour les eaux usées ménagères; - réservoir collecteur pour les résidus de pétrole; - un réservoir pour la collecte de l'eau avec un contenu en pétrole > (5)15ppm - un conteneur avec les deux sous-systèmes qui consiste dans les installations de traitement de l'eau de cale et, respectivement, des eaux usées ménagères, et aussi l'entier système de commande et contrôle. 	<ul style="list-style-type: none"> - déchets ménagers (alimentaires, papier, verre, plastique, métal);       - eaux usées ménagères; - résidus hydrocarbure (eau de cale, huiles usagées, vase);  - déchets dangereux (chiffons imprégnés d'huile) 

<p>CERNAVODĂ Km 298</p>	<p>Km 295-300, la rive droite</p>	<p>1. Navire multifonctionnel pour la collecte des résidus provenant des navires qui se trouvent dans les eaux portuaires ou qui sont en marche.</p> <p>2. Station traitement-séparation eau-hydrocarbure et épuration eaux usées ménagères, du type compacte, située sur la plateforme dans 2 conteneurs:</p> <ul style="list-style-type: none"> - un conteneur avec: <ul style="list-style-type: none"> - réservoir pour l'eau de cale; -réservoir pour les eaux usées ménagères; - réservoir collecteur pour les résidus de pétrole; - un réservoir pour la collecte de l'eau avec un contenu en pétrole > (5)15ppm - un conteneur avec les deux sous-systèmes qui consiste dans les installations de traitement de l'eau de cale et, respectivement, des eaux usées ménagères, et aussi l'entier système de commande et contrôle. 	<ul style="list-style-type: none"> - déchets ménagers (alimentaires, papier, verre, plastique, métal);  - eaux usées ménagères; - résidus hydrocarbure (eau de cale, huiles usagées, vase);  - déchets dangereux 
<p>GIURGIU Km 492+500</p>	<p>Km 489-497, la rive gauche</p>	<p>1. Navire technique non-propulsé de dépollution destiné aux services de dépollution du Danube, des eaux portuaires et à la réception et au traitement des résidus provenant des navires (eaux usées avec des hydrocarbures et eaux usées ménagères).</p> <p>Les installations principales du navire sont:</p> <ul style="list-style-type: none"> - installation pour la réception et la séparation de la mixture eau-hydrocarbures (eau de cale des navires qui sont en transit ou l'eau provenant des pollutions accidentelles avec des produits pétroliers) - installation pour la réception et le traitement des eaux usées (eau ménagère, sans graisse, collectée des navires qui sont en transit ou produite à bord) <p>2. Navire multifonctionnel de dépollution et collecte des déchets solides et liquides provenant des navires et de la surface de l'eau en cas de pollution accidentelle, équipé avec:</p>	<ul style="list-style-type: none"> - déchets ménagers (alimentaires, papier, verre, plastique, métal);  - eaux usées ménagères; - résidus hydrocarbure (eau de cale, huiles usagées, vase);  - déchets dangereux (chiffons imprégnés d'huile, 

		<ul style="list-style-type: none"> - Skimmer et groupe diesel hydraulique; - pompe hydraulique; - tuyaux flexibles NBR équipés avec couplage STORZ DN50; - système dispersant : (pompe, mixeur, dispersant, tuyaux et accessoires); - barrage gonflable R 1200 Markleen de 200 ml long; - conteneurs à déchets 	
CALAFAT, Km 795 (en cours d'aménagement)	Km 793-796	<p>1. Navire multifonctionnel autopropulsé utilisé pour collecter les résidus d'hydrocarbures des navires et l'ordure ménager et pour intervention rapide en cas de pollution accidentelle avec des produits pétroliers, équipé avec:</p> <ul style="list-style-type: none"> - trappes mobiles sur les deux bords; - capteurs des produits pétroliers avec une capacité de 100 m³/heur, avec une pompe de transfert du pétrole aux points de livraison; - deux conteneurs pour les résidus solides de 1 m³ du type conteneur de pont; - une grue type MicroFassi M 15 A. <p>Tous les équipements de récupération des produits pétroliers sont actionnés hydrauliquement (station hydraulique). L'équipement de collecte peut être commandé d'un panneau de contrôle installé à la poupe et dans la timonerie.</p> <p>2. Navire fixe pour dépollution DEPOL-80 équipé avec:</p> <ul style="list-style-type: none"> - séparateur d'eau de cale du type Turbolo-Compact TCS-5 - module supplémentaire pour filtres Blue Baleen OilAbsorb OA38 avec moniteur Deckma Hamburg GmbH - 2 réservoirs pour la réception de l'eau de cale, chacun de 20 tonnes - 	<ul style="list-style-type: none"> - déchets ménagers (alimentaires, papier, verre, plastique, métal);       - eaux usées ménagères; - résidus hydrocarbure (eau de cale, huiles usagées, vase); 

<p>DROBETA-TURNU SEVERIN Km 930+400</p>	<p>Km 927-933+300 la rive gauche</p>	<p><i>1. Navire multifonctionnel pour la collecte des résidus provenant des navires qui se trouvent dans les eaux portuaires ou qui sont en marche.</i></p> <p><i>2. Station traitement-séparation eau-hydrocarbure et épuration eaux usées ménagères, du type compacte, située sur la plateforme dans 2 conteneurs :</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - un conteneur avec: <ul style="list-style-type: none"> - réservoir pour l'eau de cale; -réservoir pour les eaux usées ménagères; - réservoir collecteur pour les résidus de pétrole; - un réservoir pour la collecte de l'eau avec un contenu en pétrole > (5)15ppm - un conteneur avec les deux sous-systèmes qui consiste dans les installations de traitement de l'eau de cale et, respectivement, des eaux usées ménagères, et aussi l'entier système de commande et contrôle. 	<ul style="list-style-type: none"> - déchets ménagers (alimentaires, papier, verre, plastique, métal);  - eaux usées ménagères; - résidus hydrocarbure (eau de cale, huiles usagées, vase);  - déchets dangereux (chiffons imprégnés d'huile, filtres à huile, emballages métalliques contaminés) 
--	---	---	---